

Cách thức hoạt động của NHS: hướng dẫn cho người di trú



Bạn có thể liên hệ với Đường dây điện thoại miễn phí phục vụ 24 giờ/ngày của NHS bằng cách quay số 111 để nhận được thông tin và tư vấn y tế miễn phí. Bạn có thể yêu cầu một thông dịch viên cho ngôn ngữ của mình bằng cách nói "interpreter please" (xin hỗ trợ thông dịch viên).

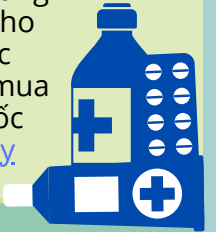


Hiệu thuốc

Vấn đề y tế cơ bản



Dược sĩ có thể đưa ra lời khuyên lâm sàng và thuốc cho một loạt bệnh nhẹ, chẳng hạn như ho, cảm lạnh, viêm họng, bụng dạ khó chịu và đau nhức. Dược sĩ sẽ cho biết nếu bạn cần đến bác sĩ hoặc chỉ dẫn bạn đến các chuyên gia chăm sóc sức khỏe khác để đảm bảo bạn nhận được sự trợ giúp cần thiết. Bạn cũng có thể mua thuốc trị bệnh nhẹ hoặc đồ sơ cứu ở hiệu thuốc hoặc siêu thị; để tìm hiệu thuốc gần nhất, hãy truy cập: www.nhs.uk/service-search/pharmacy/find-a-pharmacy.



Nha sĩ và Bác sĩ nhãn khoa

Chăm sóc răng và mắt



- Tìm nha sĩ www.nhs.uk/service-search/find-a-dentist
- Tìm bác sĩ nhãn khoa www.nhs.uk/using-the-nhs/nhs-services/opticians/

Nếu bị đau răng, bạn nên gọi 111 để nhận Dịch vụ Chăm sóc Nha khoa Khẩn cấp



Trung tâm y tế hoặc văn phòng của Bác sĩ gia đình (GP)

Quản lý, điều phối về y tế đối với việc chăm sóc dài hạn và tiếp cận các bác sĩ chuyên khoa bệnh viện

Một GP có thể đưa ra tư vấn y tế, chẩn đoán và kê đơn thuốc. Họ có thể là người đầu tiên bạn tìm đến để giải quyết các vấn đề về sức khỏe thể chất và tâm thần. Văn phòng GP cũng chịu trách nhiệm điều phối và quản lý việc chăm sóc sức khỏe dài hạn của bạn và họ có thể giới thiệu nếu bạn cần thêm các dịch vụ bệnh viện chuyên biệt. Tốt nhất bạn nên đăng ký với một văn phòng GP để giải quyết các nhu cầu chăm sóc sức khỏe thường trực.

www.nhs.uk/nhs-services/gps/how-to-register-with-a-gp-surgery/



Các dịch vụ y tế cộng đồng

Dịch vụ liên quan đến thai sản, sức khỏe trẻ em, ngừa thai

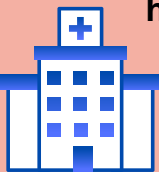


Một số dịch vụ y tế được tiếp cận trong cộng đồng, chứ không phải ở bệnh viện. Chúng bao gồm các dịch vụ sức khỏe tâm thần, sức khỏe trẻ em và tiền sản và các phòng khám sức khỏe tình dục và kế hoạch hóa gia đình.



Trung tâm điều trị không yêu cầu hẹn trước hoặc khẩn cấp

Chấn thương nhẹ hoặc tư vấn y tế khẩn cấp



Nếu bạn cần chăm sóc y tế khẩn cấp cho các vết thương nhẹ như vết cắt, bong gân và gãy xương nhỏ, hoặc tư vấn y tế khẩn cấp, bạn có thể trực tiếp đến trung tâm chăm sóc không yêu cầu hẹn trước hoặc khẩn cấp mà không cần phải có cuộc hẹn. Các trung tâm này thường mở cửa vào ban ngày.



Dịch vụ khẩn cấp

Cấp cứu y tế hoặc tình huống đe dọa tính mạng



Gọi 999 nếu ai đó bị ốm nặng hoặc bị thương nặng và có nguy cơ tử vong. Điều hành viên điện thoại sẽ tư vấn cho bạn những gì cần làm hoặc cần đi đâu tiếp theo. Xe cấp cứu có thể được điều đến để điều trị hoặc vận chuyển bệnh nhân đến bệnh viện. Khoa Tai nạn và Cấp cứu (A&E) của bệnh viện mở cửa 24 giờ tất cả các ngày trong năm. Bạn có thể tiếp cận các dịch vụ này trực tiếp và không cần hẹn trước www.nhs.uk/nhs-services/urgent-and-emergency-care-services/when-to-call-999/



Sức khỏe tâm thần khẩn cấp

Trường hợp có ý định tự tử hoặc tự làm hại bản thân nghiêm trọng

Nếu bạn đã tự làm hại bản thân một cách nghiêm trọng hoặc sắp làm điều đó, hãy gọi 999 để gọi xe cấp cứu hoặc đến thẳng A&E. Nếu bạn đang nghĩ đến việc tự tử, hãy nói chuyện với ai đó tại Samaritans bằng cách gọi 116 123.

Quyền chăm sóc sức khỏe của bạn: hướng dẫn cho người di trú

Tất cả mọi người có quyền đăng ký với một GP (Bác sĩ gia đình)

Bạn không cần bất kỳ bằng chứng nào về địa chỉ, tư cách nhập cư, ID hoặc mã số NHS để đăng ký.

Tìm văn phòng bác sĩ gia đình gần bạn nhất và đăng ký trực tuyến.

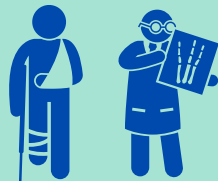
www.nhs.uk/nhs-services/gps/how-to-register-with-a-gp-surgery/

Nếu gặp khó khăn khi đăng ký với bác sĩ gia đình, bạn có thể:

- Tải xuống Thẻ khẳng định quyền tiếp cận dịch vụ GP và xuất trình thẻ này cho nhân viên lễ tân của GP

www.doctorsoftheworld.org.uk/gp-access-cards/

- gọi cho NHS England (0300 311 22 33) hoặc Doctors of the World (0808 1647 686) để được trợ giúp



Các dịch vụ y tế sau được miễn phí cho tất cả mọi người

- GP tư vấn và điều trị
- Các dịch vụ được cung cấp như một phần của đường dây tư vấn qua điện thoại NHS 111
- Các dịch vụ Tai nạn và cấp cứu được cung cấp tại một khoa Tai nạn và Cấp cứu (A&E), trung tâm y tế không yêu cầu hẹn trước, bộ phận xử lý chấn thương nhẹ hoặc trung tâm chăm sóc khẩn cấp
- Chẩn đoán và điều trị một số bệnh truyền nhiễm và lây lan qua đường tình dục
- Các dịch vụ NHS được cung cấp phục vụ công tác điều tra, chẩn đoán, điều trị và chủng ngừa COVID-19
- Các dịch vụ kế hoạch hóa gia đình (phòng tránh thai)
- Điều trị cho một tình trạng thể chất hoặc tinh thần phát sinh do bị tra tấn, cắt bộ phận sinh dục nữ, bạo lực gia đình hoặc bạo lực tình dục



Các dịch vụ y tế chuyên biệt cũng được cung cấp miễn phí cho:

- Người tị nạn
- Người xin tị nạn
- Nạn nhân hoặc nghi vấn nạn nhân của Chế độ nô lệ hiện đại
- người phụ thuộc



Những người có đơn xin tị nạn bị từ chối vẫn có thể sử dụng các dịch vụ NHS miễn phí. Kiểm tra xem bạn có đủ điều kiện chăm sóc sức khỏe miễn phí không.

www.gov.uk/guidance/nhs-entitlements-migrant-health-guide

Thuốc theo toa, chăm sóc răng miệng và mắt thường không được miễn phí ở Anh nhưng những người xin tị nạn được Bộ Nội vụ hỗ trợ tài chính sẽ được cấp chứng chỉ HC2 để được trợ giúp đầy đủ về các chi phí y tế này. Bất kỳ ai cũng có thể đăng ký nhận hỗ trợ này, xem tư vấn thêm về cách đăng ký.

www.gov.uk/guidance/nhs-entitlements-migrant-health-guide



UK Health
Security
Agency

Hợp tác với

MAYOR OF LONDON



March 2022